

(La hoja informativa comienza en la página siguiente)

Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

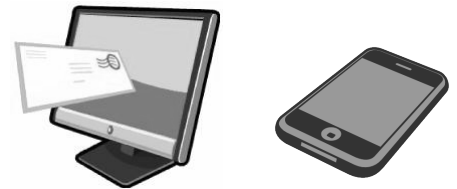
La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye la información sobre sitios contaminados de forma electrónica, a través del correo electrónico.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado descrito en esta hoja informativa, por favor asegúrese de registrarse para recibir las notificaciones electrónicas correspondientes.

Debe registrarse en la lista de distribución por correo electrónico (listserv) de la DER:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el propietario de la cuenta puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución del condado donde se ubica el sitio, no necesita realizar ninguna acción adicional.



¿Por qué elegir la opción “sin papel”?

- ☒ Reciba la información del sitio más rápidamente y compártala fácilmente;
- ☒ Reciba información sobre todos los sitios en un condado seleccionado — lea solo lo que le interese y elimine el resto;
- ☒ Ayuda al medio ambiente y permite un mejor uso de los fondos públicos.

Si la opción “sin papel” no es adecuada para usted, comuníquese por teléfono o por escrito con el gerente del proyecto de la DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas por correo postal e incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas está disponible únicamente para personas individuales. Se asume que grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.

Inicio de Acciones de Limpieza en un Sitio del Programa Estatal Superfund

Próximamente comenzarán las acciones de limpieza para atender la contaminación asociada al sitio Centro Psiquiátrico del Bronx, ubicado en el Edificio 1 (Salas de Transformadores 1 y 2) del Centro Psiquiátrico del Bronx, como parte del Programa Estatal Superfund del Estado de Nueva York. El Centro Psiquiátrico del Bronx se encuentra en 1500 Waters Place, Bronx, NY, 10461. Consulte el mapa adjunto para conocer la ubicación del sitio. Las actividades de limpieza serán realizadas por la Oficina de Salud Mental del Estado de Nueva York (OMH) (parte responsable de la remediación), con supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC ha determinado que el Plan de Trabajo de Remediación (RWP) protege la salud pública y el medio ambiente, y ha aprobado dicho plan.

Las actividades de limpieza comenzarán en febrero de 2026 y se espera que tengan una duración aproximada de 13 meses. El costo estimado para implementar la limpieza es de \$2,280,000. El sitio está clasificado como “Clase 3” en el registro estatal de Sitios de Eliminación de Residuos Peligrosos Inactivos. Un sitio Clase 3 indica que la contaminación no representa actualmente una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente, y que la acción correctiva puede implementarse de manera planificada y efectiva.

- Puede acceder a la Decisión Final (Record of Decision), el Plan de Trabajo de Remediación (RWP) y otros documentos del proyecto en línea a través de DECinfo Locator: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/203005/>
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados en la sección “Dónde Encontrar Información” de esta hoja informativa.

Aspectos Destacados de las Próximas Actividades de Limpieza

El objetivo de la acción de limpieza en el sitio es alcanzar niveles de remediación que protejan la salud pública y el medio ambiente. Los componentes principales de la limpieza incluyen:

- Retiro de los transformadores/equipos y de las losas de concreto de las Salas de Transformadores 1 y 2, así como la excavación y disposición fuera del sitio de los suelos que excedan los Objetivos de Limpieza de Suelo Específicos del Sitio (SSSCOs) para Bifenilos Policlorados (PCBs).
- Recolección y análisis de muestras de suelo posteriores a la excavación para evaluar la efectividad de la limpieza y verificar el cumplimiento de los SSSCOs.

- Relleno con material limpio, que cumpla con los requisitos de la normativa 6 NYCRR Parte 375-6.7(d), para reemplazar el suelo excavado y restablecer los niveles de diseño en cada una de las salas de transformadores en el sótano.
- Instalación de una losa de concreto (sistema de cobertura) en las dos salas de transformadores en el sótano.
- Registro de una Servidumbre Ambiental (Environmental Easement) para controlar el uso futuro del terreno y garantizar la implementación del Plan de Manejo del Sitio.

Durante las actividades de limpieza se implementará un Plan de Salud y Seguridad específico del sitio (HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP). Estos planes establecen procedimientos para proteger a los trabajadores en el sitio y a los residentes, e incluyen monitoreo del aire, así como medidas obligatorias de control de polvo y olores.

Próximos Pasos

Una vez que se hayan completado las actividades de limpieza, el NYSDEC preparará un Informe Final de Ingeniería (Final Engineering Report – FER). El FER describirá las actividades de remediación realizadas y certificará que los requisitos de limpieza han sido cumplidos o serán cumplidos.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante todo el proceso de limpieza del sitio.

Descripción del Sitio

El sitio se encuentra en la esquina noroeste de la intersección de Waters Place y Marconi Street y está identificado como Bloque 4226, Lote 30 en el mapa catastral de la Ciudad de Nueva York. El sitio consiste en las Salas de Transformadores N.º 1 y 2, ubicadas en el sótano del Edificio 1 del Centro Psiquiátrico del Bronx, y está identificado bajo el NYSDEC Sitio N.º 203005. El área del sitio abarca aproximadamente 0.1 acres dentro del campus de 5 acres del Centro Psiquiátrico del Bronx.

El sitio fue utilizado como salas de transformadores para el centro psiquiátrico durante más de 50 años y ya no se utiliza para el suministro de energía eléctrica al edificio. Los transformadores que contenían aceites con PCBs fueron reemplazados en 1993. En 1995, todo el piso de la Sala N.º 1 fue sellado con recubrimiento epóxico, y una porción limitada del piso cerca del transformador en la Sala N.º 2 también fue sellada con epóxico. Asimismo, se sellaron las aberturas entre los ventiladores de ventilación y las paredes exteriores, así como los espacios entre los pisos y los equipos eléctricos. Se realizaron muestreos anuales de limpieza superficial y mantenimiento del recubrimiento epóxico.

En 2023, los transformadores y el equipo eléctrico asociado fueron vandalizados para la extracción de cableado de cobre y equipos relacionados, lo que ocasionó daños significativos, acumulación de escombros y condiciones generales de inaccesibilidad. Actualmente, el sitio no está ocupado.

Detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación de Sitios Ambientales del NYSDEC, ingresando el ID del sitio: 203005, en el sitio web del NYSDEC:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Resumen de la Investigación

Se analizaron muestras de suelo y agua subterránea para detectar compuestos orgánicos volátiles (VOCs), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOCs), metales, PCBs, y pesticidas. Con base en las investigaciones realizadas hasta la fecha, el principal contaminante de preocupación identificado en el sitio son los PCBs.

Programa Estatal Superfund

El Programa Estatal Superfund (State Superfund Program – SSF) del Estado de Nueva York identifica y caracteriza sitios sospechosos de disposición inactiva de desechos peligrosos. Los sitios que representan una amenaza significativa para la salud pública y/o el medio ambiente pasan por un proceso que incluye investigación, evaluación, limpieza y monitoreo. Antes de comprometer fondos estatales para la investigación y la limpieza, el NYSDEC intenta identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio.

Para obtener más información sobre el Programa Estatal Superfund (SSF), visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/state-superfund-sites>

Manténgase Informado con DEC Delivers

Le recomendamos compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y/o colocarla en un lugar visible de su edificio para que otras personas puedan verla.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor, ignore este aviso si ya se ha registrado y ha recibido esta hoja informativa de manera electrónica.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a documentos del NYSDEC y a datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Christopher Allan, Gerente del Proyecto
NYSDEC – División de Remediación Ambiental
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-4065
christopher.allan@dec.ny.gov

Preguntas sobre temas de salud relacionados con el proyecto

Jacob Tyler
NYSDOH – Oficina de Investigación de Exposición Ambiental
Empire State Plaza
Corning Tower Room 1717
Albany, NY 12237
(518) 408-9064
beej@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Puede acceder a los documentos del proyecto a través de **DECinfo Locator** y en los siguientes lugares: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/203005/>

New York Public Library – Westchester Square Branch

2521 Glebe Avenue
Bronx, New York 10461
(718) 863-0436

Bronx Community Board #11

1741 Colden Avenue
Bronx, NY 10462
(718) 892-6262

Ubicación del Sitio





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערזייטשן.
বাংলা Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे উল্লেখ করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Arabic	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
Polski Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔

Christopher Allan, Professional Engineer | **Phone:** (718) 482-4065 | **Email:** christopher.allan@dec.ny.gov